

CNDM 24/25

Centro Nacional de Difusión Musical
Ayuntamiento de León

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN | MIÉRCOLES 02/04/25 20:30 h

La Guirlande

Alberto Miguélez Rouco ALTO

Luis Martínez Pueyo TRAVERSO Y DIRECCIÓN

Pastor amoroso

XXII MÚSICAS HISTÓRICAS

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN | MIÉRCOLES 02/04/25 19:30h

XXII MÚSICAS HISTÓRICAS

LA GUIRLANDE

Jesús Merino VIOLÍN

Andrés Murillo VIOLÍN

Hyngun Cho VIOLONCHELO

Ignacio Laguna TIORBA

Jonathan Álvarez CONTRABAJO

Joan Boronat CLAVE

ALBERTO MIGUÉLEZ ROUCO ALTO

LUIS MARTÍNEZ PUEYO TRAVERSO Y DIRECCIÓN

Pastor amoroso

Francisco HERNÁNDEZ ILLANA (ca. 1700-1780)

No más mundo, mi Dios, cantada al Santísimo ø+ (1768)

I. Recitado

II. Area

Recercada a tres sobre el 'Pange lingua'

Juan OLIVER ASTORGA (1733-1830)

Sonata en trío n.º 3 en re mayor

I. Allegro

II. Adagio

III. Allegro

Diego PÉREZ DE CAMINO (1738-1796)

Aleph. Ego vir videns, lamentación 3.ª del Jueves Santo ø+

F. HERNÁNDEZ ILLANA

Recercada a tres

D. PÉREZ DE CAMINO

El pastor amoroso, cantada sola al Santísimo (versión con traveso) ø+

I. Recitado

II. Area (Espacio amoroso)

F. HERNÁNDEZ ILLANA

Qué es esto, amor, cantada al Santísimo ø+ (1775)

I. Recitado

II. Area (Vivo)

ø+ Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

Material musical: ediciones de Raúl Angulo y Antoni Pons (Ars Hispana)

Alberto Miguélez Rouco es el artista residente de la temporada 24/25 del CNDM

Duración aproximada: 70 minutos sin pausa

Cantadas y sonadas

En este programa se ofrecen primeras audiciones modernas de cantadas españolas del siglo XVIII, un género en buena forma gracias a conjuntos e intérpretes españoles como La Guirlande o Alberto Miguélez Rouco, que le prestan de manera habitual atención en sus proyectos.

La cantada —españolización del italiano cantata— nació de la evolución del villancico como la forma dominante de la música paralitúrgica en la tradición hispana. En un proceso que venía del siglo anterior, en el XVIII la italianización de la música en los templos españoles se aceleró: así, junto a las formas autóctonas, típicas de los villancicos, con estribillos y coplas a la cabeza, se añadieron recitados y arias; a la vez, la instrumentación cambió, adoptándose, no sin resistencias, los modernos violines, oboes, flautas y trompas. En 1726, el padre Feijoo se refería a estos cambios, aludiendo a su acercamiento a la música teatral: «Las cantadas, que aora se oyen en las iglesias, son, en quanto a la forma, las mismas que resuenan en las tablas. Todas se componen de menuetes, recitados, arietas, alegros, y á lo vltimo se pone aquello que llaman grave, pero de esso muy poco, porque no fastidie».

Ese Grave con el que se cerraban las cantadas españolas por entonces distaba mucho de ser universal, pues hay cantidad de obras en que no figura e incluso en esas primeras décadas de la centuria podían escucharse cantadas ya solo con recitados y arias. En un proceso de secularización de ámbito europeo, el género entraría definitivamente en crisis cuando en 1750 Fernando VI prohibió la interpretación de villancicos y cantadas en la corte. Aun así, en muchos lugares continuaron componiéndose, abandonando por norma, eso sí, la complejidad formal de principios de siglo para reducirse a un recitado seguido de un aria.

Esto lo atestiguan las dos cantadas de Francisco Hernández Illana que se escucharán hoy. Natural de Alcira, Hernández Illana fue durante más de cuarenta años maestro de capilla en la catedral de Burgos, donde estas dos piezas fueron concebidas. Antes había ocupado el mismo cargo en Astorga y había pasado también por el Colegio del Patriarca de Valencia, en el que se han conservado un conjunto de nueve recercadas instrumentales salidas de su mano. Discípulo de Illana fue el burgalés Diego Pérez de Camino, que trabajó como maestro de capilla en Santo Domingo de la Calzada y en Calahorra y que dejó un reguero de más de cuatrocientas obras, sobre todo religiosas, entre ellas, la cantada y la lamentación de Jueves Santo para voz sola que se incluyen en el repertorio del concierto de esta tarde.

El programa se completa con una de las sonatas en trío que el murciano Juan Oliver Astorga publicó en Londres en fecha indeterminada (quizás 1769) en el momento en que triunfó en la capital británica como virtuoso del violín. Son obras dedicadas a su patrón inglés, el conde de Abingdon, escritas en tres tiempos y en un reconocible estilo galante. Poco después Oliver volvió a España e ingresó como violinista en la Real Capilla.

Pablo J. Vayón

Textos

Francisco Hernández Illana

NO MÁS MUNDO, MI DIOS

Recitado

No más mundo, mi Dios,
no más, mi esposo,
ya veo de sus glorias lo engañoso;
sólo busco, Señor, hoy vuestro abrigo,
donde lejos esté de ese enemigo;
y en divino agrado,
descanse en vos, mi bien, sacramentado.

Area

Mi Dios, qué ventura,
mi amor, qué dulzura
logro en mí sentir,
siento en mí lograr.
Ya todo lo inmundo
se queda en el mundo,
y en dulce descanso
la quietud alcanzo,
logro eternizar.

Diego Pérez de Camino

ALEPH. EGO VIR VIDENS

Aleph. Ego vir videns paupertatem meam in
virga indignationis eius.

Aleph. Me minavit et adduxit in tenebras,
et non in lucem.

Aleph. Tantum in me vertit
et convertit manum suam tota die.

Beth. Vetustam fecit pellem meam et carnem
meam; contrivit ossa mea.

Beth. Aedificavit in gyro meo,
et circumdedit me felle et labore.

Beth. In tenebrosis collocavit me,
quasi mortuos sempiternos.

Ghimel. Circumaedificavit adversum me,
ut non egrediar; aggravavit compedem meum.

Ghimel. Sed et cum clamavero et rogavero,
excluit orationem meam.

Ghimel. Conclusit vias meas lapidibus quadris;
semitas meas subvertit.
Jerusalem, Jerusalem,
convertere ad Dominum Deum tuum.

Alef. Yo soy un varón que veo mi pobreza bajo la
vara de su indignación.

Alef. Me guió y me llevó a las tinieblas
y no a la luz.

Alef. Todo el día no hizo más que volver
y extender su mano contra mí.

Bet. Hizo envejecer mi piel y mi carne,
quebrantó mis huesos.

Bet. Me bloqueó
y me puso un vallado de hiel y de trabajo.

Bet. Me colocó en lugares tenebrosos,
como a los muertos para siempre.

Guímel. Me encerró por todos lados para
que no escapase; dobló el peso de mis grillos.

Guímel. Y cuando clamé y le rogué,
no admitió mi súplica.

Guímel. Cerró mis caminos con piedras cuadradas;
cortó mis sendas.
Jerusalén, Jerusalén,
conviértete a tu Dios y Señor.

EL PASTOR AMOROSO

Recitado

El pastor amoroso
que a su rebaño da pasto admirable,
el rey más poderoso
cuya dominación es agradable,
el dueño generoso,
que es manjar en su mesa saludable,
me llama, me convida, es quien me alienta,
y dándose a sí mismo me sustenta.
Es cándido cordero tan benigno
que de mi corazón entra a ser signo.

Area

Amado pastor mío,
que en el campo frondoso
me dais pasto copioso
con inmensa piedad.
Venid, dueño amoroso,
entrad acá en mi pecho,
y vuestro abrazo estrecho
me eleve aunque soy sierva
a vuestra majestad.

F. Hernández Illana

QUÉ ES ESTO, AMOR

Recitado

¡Qué es esto, amor! El sol en breve esfera
ciñe rayos brillantes
que, excediendo los montes más gigantes,
sabe llegar a la mansión más fiera.
¿Menos luz tiene acaso? Qué mal pienso.
Brillante está y cabal, bien que no extenso.

Area

Excede luminoso
la máquina del orbe
ese planeta hermoso,
y no hay monte que estorbe
giros, rayos
de su clara beldad.
Pero sacramentado
ciñe círculo breve
y hace que limitado
en orbe de nieve
brillos, luces
se lleguen a ocultar.

ALBERTO MIGUÉLEZ ROUCO alto



© Julien Gazeau

Alberto Miguélez Rouco terminó en 2015 sus estudios superiores de canto en la Musik Akademie de Basilea (Suiza) con Rosa Domínguez, con la cual sigue trabajando, y ha cursado dos másteres en Interpretación y en Pedagogía del Canto. Además, se formó en clave y bajo continuo con Francesco Corti, Giorgio Paronuzzi y Jesper Christensen. En el ámbito de la ópera, ha interpretado *L'incoronazione di Poppea* e *Il ritorno d'Ulisse in patria*, de Monteverdi; *Orpheus*, de Telemann; *Ottone*, de Haendel; *La divisione del mondo*, de Legrenzi; *Dido and Aeneas*, de Purcell; *Die Zauberflöte*, de Mozart, y *L'Oron-tea*, de Cesti; y ha colaborado con directores de escena como Jetske Mijnsen, Anna Magdalena Fitzi, Pablo Maritano, Joan Font o Deda Cristina Colonna. Como solista

de oratorio ha cantado *Maddalena ai piedi di Cristo*, de Caldara; la *Johannes-Passion*, el *Weihnachtsoratorium* y el *Magnificat*, de Bach; *Israel in Egypt* e *Il trionfo del Tempo e del Disinganno*, de Haendel; el *Miserere*, de Hasse, *Il martirio di san Vito*, de Pasquini; el *Vespro della beata Vergine*, de Monteverdi; el *Requiem en do menor*, de Haydn; el *Oratorio de Noël*, de Saint-Saëns; y el *Stabat Mater*, de Pergolesi. Ha asistido a clases magistrales con Mariella Devia, Margreet Honig, Sara Mingardo, Philippe Jaroussky, Alessandro de Marchi, Christine Schäfer o Maria Cristina Kiehr y ha estado bajo la batuta de René Jacobs, William Christie, George Petrou, Christophe Rousset, Paul Agnew, Gabriel Garrido o Josep Pons. Como solista ha participado con la Freiburger Barockorchester, Les Arts Florissants, la Nederlandse Bachvereniging, Les Talens Lyriques, la Orquesta Sinfónica de Galicia, el Ensemble Elyma o la Trondheim Baroque Orchestra. Vencedor del X Jardin des Voix, realizó una gira mundial con Les Arts Florissants y Christie con *Partenope*, de Haendel. Desde 2020 forma parte de la Academia Musical de Philippe Jaroussky. En esta temporada es músico residente del CNDM con diversos proyectos, entre los que destacan la recuperación de la ópera de Francisco Corbelli *El robo de las sabinas* o la cantata *Clori, Tirsi e Fileno*, de Haendel. Cantará asimismo en 2024-2025 en el Liceo *Giulio Cesare*, de Haendel, con Christie.

LUIS MARTÍNEZ PUEYO traverso y dirección

Luis Martínez Pueyo (Zaragoza, 1988), tras haber realizado sus estudios superiores de flauta travesera en el Conservatorio Superior de Música de Aragón, comenzó con los de traverso en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC) bajo la tutela del flautista Marc Hantaï, con quien continúa estudiando en la Schola Cantorum Basiliensis. Al mismo tiempo recibía lecciones de flauta clásica y romántica en París de Amélie Michel (Orchestre des Champs-Élysées). Ha ampliado, asimismo, sus conocimientos tanto en traverso como en música de cámara con la asistencia a clases de grandes personalidades de la música antigua, como Barthold Kuijken, Wilbert Hazelzet, Kate Clark, Rachel Brown, Lisa Beznosiuk, Ashley Salomon, Valérie Balssa, Agostino Cirillo, Hopkinson Smith, Jesper Christensen, Olivier Baumont, Kristian Bezuidenhout, Manfredo Kraemer, François Fernandez, Amandine Beyer, Leila Schayegh o Emmanuel Balssa, entre otros. Es miembro fundador y director artístico de La Guirlande, grupo dedicado a la interpretación de música de los siglos XVIII y XIX, en la que la flauta tiene un papel destacado. En varias ocasiones, Luis Martínez Pueyo se ha proclamado ganador de diversos concursos nacionales e internacionales, ha colaborado con orquestas y grupos como Orchestra of the Age of Enlightenment, Les Musiciens du Prince Monaco, Collegium 1704, Anima Eterna Brugge, Il Gardellino Orchestra, Capella Cracoviensis, Bach Akademie Luzern, Ensemble Cristofori, Bach Kollektiv, Freiburger Bachchor, Forma Antiqua, Ensemble Los Elementos, Los Músicos de Su Alteza, Orquestra Barroca Catalana, Ensemble Phaedrus, Chiave d'Arco Barockorchester, Cardinal Complex y Svapin-ga Consort y ha tocado en importantes salas de España, Alemania, Austria, Eslovenia, Estados Unidos, Estonia, Francia, Holanda, Italia, Letonia, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa y Suiza; ha grabado también álbumes para los sellos Decca, Glossa, Passacaille, Lindoro, Vanitas, Coviello Classics y Orpheus Classical. Luis Martínez Pueyo es, además, profesor de traverso en la ESMUC y director artístico del Festival de Música Antigua de Épila.



LA GUIRLANDE

Fundado por Luis Martínez Pueyo durante su estancia en la Schola Cantorum Basiliensis, La Guirlande es uno de los ensembles especializados en interpretación historicista de la música de los siglos XVIII y XIX más versátiles del panorama actual que toma su nombre de uno de los principales símbolos del dios Apolo, signo de gloria y reconocimiento en las artes, la sabiduría y los juegos. Su repertorio se centra en aquella música donde la flauta desempeña un papel fundamental: desde la sonata para flauta —con clave o pianoforte obligado, así como con bajo continuo— hasta el concierto solista, pasando por todo tipo de combinaciones de música de cámara. Además, el uso de instrumentos originales o réplicas de los mismos y un riguroso estudio histórico de la práctica interpretativa a través de diferentes tratados y fuentes marcan el objetivo primordial del grupo: conseguir una interpretación del repertorio lo más cercana posible a la idea original de cada uno de los compositores. La Guirlande cuenta con músicos de reconocido prestigio en el campo de la interpretación historicista. Formados en algunas de las escuelas más importantes del mundo en el ámbito de la música antigua, todos



© Pablo F. Juárez

ellos colaboran con ensembles y orquestas de renombre internacional. Desde su creación, La Guirlande ha participado en destacados festivales como el Freunde Alter Musik Basel, el Wimbledon International Music Festival, los coproducidos por el Centro Nacional de Difusión Musical, el Festival Internacional de Santander, la Quincena Musical de San Sebastián, el Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza, el Festival de Música Antigua de Sevilla, el Festival Internacional de Arte Sacro de la Comunidad de Madrid, la Semana de Música Antigua de Álava, el Festival de Música Antigua y Barroca de Peñíscola, el Festival de Besançon-Montfaucon, el Festival Internazionale di Musica Antica Note Senza Tempo, Mysica Cordis Konzertreihe Egerkingen, el Echoes Festival of Latin Classical Music, el Festival Fora do Lugar, el Festival Baroque Vivant de Basilea, el Festival de Música Barroca de Albacete, el Festival de Música Antigua de Casalarreina, el Festival Clásicos en Verano de la Comunidad de Madrid y el Festival Internacional de Órgão de Vila Nova de Famalicão y Santo Tirso, entre otros. Además, organiza el Festival de Música Antigua de Épila.

PRÓXIMOS CONCIERTOS

XXII CICLO DE MÚSICAS HISTÓRICAS DE LEÓN

AUDITORIO CIUDAD DE LEÓN | 20:30 h

#Palestrina.500

30/04/25

MUSICA FICTA | RAÚL MALLAVIBARRENA DIRECTOR

Roma, capital de príncipes de la música

Obras de G. P. da Palestrina, T. L. de Victoria y C. de Morales

03/06/25

ORQUESTA BARROCA DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SOPHIE GENT CONCERTINO Y DIRECCIÓN

Modelando el concierto

Obras de J. S. Bach, A. Vivaldi y A. Corelli

Localidades. General: 14 € | Especial: 8 €

Venta *online* en auditorio.aytoleon.es

La venta en la taquilla del Auditorio se realizará cada día de concierto cuatro horas antes del inicio del mismo

aytoleon.es | auditorioleon.com

síguenos en



cndm.mcu.es

Suscríbete a nuestro boletín

aytoleon.es

NIPO: 193-25-001-5

Imagen de portada: © David Santiago

coproducen:



AYUNTAMIENTO DE LEÓN



colabora:



universidad
de León